

फोन/Phone 080 - 25121401



भारत सरकार, रक्षा मंत्रालय
GOVERNMENT OF INDIA
MINISTRY OF DEFENCE
रक्षा अनुसंधान एवं विकास संगठन
DEFENCE RESEARCH &
DEVELOPMENT ORGANISATION
सेना उड़नयोग्यता और प्रमाणीकरण केन्द्र
CENTRE FOR MILITARY
AIRWORTHINESS & CERTIFICATION
मारत्तहल्ली कालोनी पोस्ट
Marathahalli Colony (Post)
बेंगलूरु - 560 037. भारत
Bangalore - 560 037. INDIA

सभी पत्रादि मुख्य कार्यपालक (उड़नयोग्यता) को सम्बोधित किया जाए और न किसी अन्य अधिकारी के नाम से

All correspondence should be addressed to the Chief Executive (Airworthiness) and not to any officer by name.

CEMILAC/6042/DA-175/TC&S

Dated: 15th May 2017

To

M/s SA Air Works India Private Limited,
Kalyani House, Plot No. 40, Sector 18,
Udyog Vihar, Phase 1,
Gurgaon – 122 001, Haryana

Sub: Design Approval Certificate Number: 175

Reference is made to your letter No.: SAAW/CEMILAC/2017-001, dated 26th April 2017.

- Please find enclosed the Design Approval Certificate issued by CE (A), CEMILAC for a period of **Three years**.
- Prior approval of CEMILAC is required to effect any changes in the scope of approval and in the list of authorized signatories.
- You are requested to forward a write up on Design and Development activities undertaken for Military Aircraft and systems under the scope of the approval. The status of Design & Developmental activities at every six (06) months interval is a mandatory requirement for subsequent renewal by CEMILAC.
- Kindly acknowledge receipt.

K.S. Jayasimha
(K S JAYASIMHA) TO 'C'
O/iC for DA & THA

Encl: As stated



F-07-17

सेना उड़नयोग्यता और प्रमाणीकरण केंद्र

CENTRE FOR MILITARY AIRWORTHINESS & CERTIFICATION

IS/ISO: 9001:2008

रक्षा अनुसंधान तथा विकास संगठन / DEFENCE R&D ORGANISATION
भारत सरकार, रक्षा मंत्रालय / GOVERNMENT OF INDIA, MINISTRY OF DEFENCE

मारत्तहल्ली कालोनी पोस्ट, / MARATHAHALLI COLONY P.O

बेंगलूरु - 560 037 / BENGALURU - 560 037

अभिकल्प अनुमोदन सं.: 175

DESIGN APPROVAL NUMBER 175

फर्म का नाम / Name of the Firm: मेसर्स एसए एयर वर्क्स इंडिया प्राइवेट लिमिटेड,
गुडगाँव-122 001, हरियाणा

**M/s SA Air Works India Private Limited,
Gurgaon - 122 001, Haryana**

यह प्रमाणित किया जाता है कि मेसर्स एसए एयर वर्क्स इंडिया प्राइवेट लिमिटेड, उनके कल्याणी हाउस, प्लॉट सं. 40, सेक्टर 18, उद्योग विहार, फेस-1, गुडगाँव-122 001, हरियाणा में स्थित वर्क सेंटर को निम्नलिखित क्षेत्र के अभिकल्प तथा विकास से संबंधित क्रियाकलापों का उत्तरदायित्व लेने हेतु अभिकल्प अनुमोदन जारी किया गया है:

This is to certify that M/s SA Air Works India Private Limited, with its work center located at Kalyani House, Plot No. 40, Sector 18, Udyog Vihar, Phase 1, Gurgaon - 122 001, Haryana is hereby issued with Design Approval to undertake Design and Development Activities in the following area:

“सेना वायुयानों में (रोटरी और फिक्स्ड विंग वायुयान) उपयुक्त एवियोनिक्स प्रणाली/उपप्रणालियों के अभिकल्प, विकास, संशोधन/अपग्रेड और उनके इन्स्टालेशन”

“Design and Development of Modification / upgrade of avionics systems / subsystems and its installation on Military Aircraft (Rotary & Fixed wing Aircraft)”

2. यह अनुमोदन निम्नलिखित शर्तों पर आधारित है:-

The approval is subjected to the following conditions:

i) अभिकल्प अनुमोदन में यह निहित है कि मेसर्स एसए एयर वर्क्स इंडिया प्राइवेट लिमिटेड, स्वयं ही उपरिलिखित क्षेत्र के कार्यकलापों का उत्तरदायित्व लेने हेतु सक्षम है। तथापि, प्रत्येक प्रकरण में

अभिकल्पित और विकसित प्रत्येक उत्पाद के वायुयान या हेलिकॉप्टर प्रणाली में उपयोग के आधार पर संबंधित आर सी एम ए से आवश्यक अस्थाई अनुमति या सेमिलैक से वर्ग अनुमोदन प्राप्त करना होगा।

The design approval indicates that M/s SA Air Works India Private Limited is capable of undertaking the above mentioned scope of activities on their own. However, necessary provisional clearance from the concerned RCMA or Type Approval from CEMILAC, is required to be obtained for each product Designed and Developed, on a case to case basis depending on its use in the Aircraft or Helicopter System.

ii) यह अनुमोदन अनुच्छेद-1 में सूचित कार्यकलापों के लिए ही लागू होगा।

The scope of approval is applicable to those activities indicated above in Para-1 only.

iii) यह प्रमाणपत्र जारी करने की दिनांक से तीन (03) वर्ष तक यह अनुमोदन वैध है, बशर्ते इसे स्थगित, निरस्त या रद्द नहीं किया जाता।

*The approval is valid for a period of **Three (03) Years** from the date of issue of this certificate, unless otherwise suspended, revoked or cancelled.*

iv) अगर अभिकल्प अनुमोदन में कोई परिवर्तन करना हो जैसे कि अनुमोदन क्षेत्र में कुछ जोड़ना/घटाना, प्राधिकृत हस्ताक्षर-कर्ताओं की सूची अथवा फर्म का पता में कोई परिवर्तन करना हो तो सेमिलैक की पूर्व सहमति लेनी होगी। अवसंरचना, तकनीकी संसाधन और मानव-शक्ति से संबंधित कोई अपग्रेडेशन, जोड़ना, विस्तारण क्रियाकलाप फर्म द्वारा लिया गया है तो सेमिलैक को शीघ्र ही सूचित करना होगा तथा अभिकल्प अनुमोदन में जहाँ आवश्यक है वहाँ उसे सम्मिलित करने के लिए तदनुसार फर्म द्वारा निवेदन किया जाना चाहिए।

Prior approval of CEMILAC is required to effect any changes in this Design Approval such as addition / deletion in the scope, list of Authorized Signatories and change of firm's address. Any up-gradation, addition, expansion activities taken up by the firm regarding the infrastructure, technical resources and manpower shall be promptly intimated to CEMILAC and wherever necessary, proper incorporation into this design approval shall be requested by the firm accordingly.

v) अभिकल्प अनुमोदन के अंतर्गत सेना वायुयानों, हेलिकॉप्टरों एवं उसकी प्रणालियों के लिए किए गए अभिकल्प तथा विकास कार्यक्रम एवं उसकी स्थिति की एक संक्षिप्त रिपोर्ट प्रत्येक छह: (06) महीने की अवधि में अनिवार्य रूप से सेमिलैक को भेजना होगा जो कि उत्तरवर्ती नवीकरण के लिए अनिवार्य है।

A brief write-up on Design & Development Activities undertaken and their completion status under the scope of the approval for Military Aircraft, Helicopters and relevant

systems has to be forwarded to CEMILAC at every six (06) months interval. This is mandatory and essential requirement for subsequent renewal of the Design Approval.

vi) इस प्रमाणपत्र के परिशिष्ट 'ए' में प्राधिकृत हस्ताक्षर-कर्ता की सूची संलग्न है। अभिकल्प विशेषज्ञ, उनके नाम के आगे दर्शाए गए निश्चित कार्य क्षेत्र की रिपोर्ट में हस्ताक्षर करेंगे और उनके द्वारा हस्ताक्षरित रिपोर्ट ही सेमिलैक/ आर सी एम ए द्वारा स्वीकृत की जाएगी। फर्म के मुख्यस्थ को अनिवार्य रूप से यह सुनिश्चित करना है कि इस सूची के सभी सदस्यों का नाम फर्म के पंजी में पूर्णकालिक नियमित कार्मिक के रूप में होना है। अगर इस सूची में से कोई भी सदस्य फर्म छोड़ रहा है तो उनका प्राधिकरण तुरंत ही रद्द माना जाएगा।

The list of Authorized Signatories is placed as Appendix -'A' to this Certificate. These Design experts will sign the reports on the areas of work defined against their names and the reports with their signatures only will be accepted by CEMILAC / RCMAs. The head of the firm has to mandatorily ensure that all the members of this list are on the rolls of the firm as full time regular employees. If any member of this list quits the firm, this authorization of individual shall stand cancelled with immediate effect.

vii) हाल ही में विकसित/गढ़े हुए वस्तुओं को, डी जी ए क्यू ए/ सक्षम निरीक्षण प्राधिकारी द्वारा सुनिश्चित गुणवत्ता आश्वासन पहलू एवं घोषित निष्पादन आवश्यकताओं को पूर्ण करना होगा।

The newly developed / fabricated items must be subjected to meet both the Quality Assurance aspects & declared performance requirements, as cleared by DGAQA / competent inspection authority.

viii) प्रमाणपत्र में दिए गए शर्तों के पालन के सत्यापन हेतु वर्क सेंटर और फर्म के कार्यालय परिसर अनुमोदन की वैधता अवधि में कभी भी सेमिलाक द्वारा निरीक्षण किया जा सकता है।

The work center and office premises of the firm may be subjected to inspection by CEMILAC at any point of time during the validity period of this approval, to verify the adherence to conditions laid out herewith.



पी . जयपाल / P. JAYAPAL

मुख्य कार्यपालक (उड़नयोग्यता)

Chief Executive (Airworthiness)

संलग्न / Encl: परिशिष्ट 'ए' / Appendix 'A'

संदर्भ सं / Ref No.: सेमिलैक/CEMILAC/6042/डीए/DA-175/टीसी एंड एस/TC&S

दिनांक / Dated : 08 May 2017

LIST OF AUTHORISED SIGNATORIES

**M/s SA Air Works India
Private Limited, Gurgaon- 122 001, Haryana**

(This Refers to Para – 2 (vi) of certificate No.: CEMILAC/6042/DA-175/TC&S)

Sl. No.	NAME & DESIGNATION	SCOPE OF APPROVAL
1	Shri. K V Subba Rao Chief of Design	Primary Signatory of all Design Documents generated by the firm
2	Shri. Jaideep Dasgupta Dy. Chief of Design	Alternate Signatory of all Design Documents generated by the firm (In the absence of Primary Signatory)



पी . जयपाल / P. JAYAPAL
मुख्य कार्यपालक (उड़नयोग्यता)
Chief Executive (Airworthiness)

Date: 08 May 2017